



GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES

AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr. _____ Abteilung, Amt _____
N. Matr. _____ Ripartizione, ufficio _____

Name, Vorname _____
Cognome, nome _____

Wohnort _____ Dienstsitz _____
Residenza _____ Sede di lavoro _____

Abfahrt ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz
Partenza ☐ Domicilio ☐ Sede di lavoro
vorauss. Rückk. ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz
Ritorno presum. ☐ Domicilio ☐ Sede di lavoro

am _____ um _____ am _____ um _____
il _____ alle _____ il _____ alle _____

Bestimmungsort _____
Luogo di destinazione _____

Bitte zutreffendes ankreuzen
Prego segnare con una crocetta

Grund des Außendienstes
Motivo della missione

Gesprächspartner
Interlocutore

Transportmittel
Mezzo di trasporto

☐ Lokalausgensch., Besichtig.
Sopralluogo, visita

☐ Bürgermeister
Sindaco

☐ öffentliche Verkehrsmittel
Mezzo pubblico

☐ Kurs, Tagung, Messen
Corso, convegno, fiere

☐ Sachverständige/r
Esperto

☐ Dienstfahrzeug mit Fahrer
Automezzo di servizio con autista

☐ Sitzung
Seduta

☐ Private, Firmen
Privati, imprese

☐ Dienstfahrzeug ohne Fahrer
Automezzo di servizio senza autista

☐ Besprechung
Colloquio

☐ Andere, welche
Altri, quali _____

☐ Privatfahrzeug
Mezzo privato

☐ Andere, welche
Altri, quali _____

☐ Motorrad
Motociclo

☐ Flugzeug, Schiff, Hubschrauber
Aereo, nave, elicottero

☐ Mitfahrgelegenheit
Possibilità di passaggio

☐ Andere, welche
Altri quali _____

·Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges
·Motivo per l'uso dell' automezzo privato

Der Bedienstete erklärt,

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum

Data _____

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n

Il/i Superiore/i preposto/i _____

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Der Antragsteller

Il richiedente _____

La firma è omissa ai sensi dell'Art. 3, D.to Lgs. 10/02/1993, n. 39.

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt

Partenza effettiva

am _____ um _____
il _____ alle _____

Effektive Rückfahrt

Ritorno effettivo

am _____ um _____
il _____ alle _____

Ergebnis des Außendienstes

Esito della missione _____

Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

Il superiore preposto _____